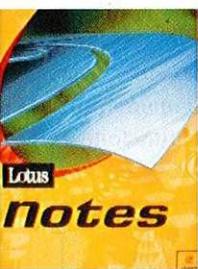


# Versiones finales de Notes, Domino y Designer en castellano

**Y**a están disponibles en castellano las versiones 5 de Notes, Domino y Domino Designer para construir, implantar y gestionar aplicaciones de colaboración y gestión de conocimientos. La plataforma Lotus Domino/Designer en España cuenta con 490.000 usuarios que se benefician de las ventajas empresariales de la creación de flujos de trabajo y el aprovechamiento sistemático de sus recursos.

La versión 5 de Lotus Notes/Domino aporta una base tecnológica de mensajería y colaboración para optimizar su productividad y obtener una reducción del coste total propietario, con la misma flexibilidad, seguridad e integración con los sistemas existentes en las empresas.



## El cliente Lotus Notes V5

Aúna la información procedente de distintas fuentes en un entorno único, fácil de usar y personalizable que proporciona potentes innovaciones. Es un entorno de trabajo integrado y basado en Internet que ofrece acceso y gestión de la información heterogénea como citas, correo electrónico (Domino e Internet), contactos, agendas, páginas *web* y aplicaciones intranet. La alianza de Lotus y America Online (AOL) permite a los usuarios de Lotus Notes V5 recibir noticias e información personalizada en tiempo real a través de AOL My News, mostrando los contenidos en el mismo lugar en que cada usuario revisa su correo y su agenda.

Las novedades principales son:

- \* Titulares y Página de bienvenida.
- \* Gestión de información. Con Barra de navegación, las marcaciones (o Bookmarks) y las pestañas para el seguimiento de la información
- \* Nuevas funciones de mensajería y operaciones de calendario.
- \* Mejoras en la integración con las suites de productividad ofimática.

## La línea de servidores

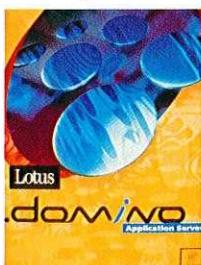
Lotus Domino V5 es una plataforma flexible, extensible y segura que supera la mensajería, al permitir desarrollar aplicaciones rápidas y dar soporte a muchas plataformas operativas. Incluye Domino Mail V5 y los servidores de aplicaciones web, Domino Application Server V5 (hasta cuatro procesadores) y Domino Enterprise Server V5 (para cinco o más procesadores).

Las novedades principales son:

- \* Mejoras en la escalabilidad, funcionamiento y fiabilidad.
- \* Mayor grado de manejo y administración
- \* Infraestructura más segura
- \* Búsqueda simplificada
- \* Mayor integración con los sistemas empresariales existentes

## Domino Designer

Es un entorno de desarrollo *web* robusto, abierto e intuitivo para la construcción de aplicaciones *e-business*. Esta versión permite la rápida creación de aplicaciones para conectar la información empresarial a los procesos estratégicos.



## Domino Application Studio

Incluye un conjunto de herramientas de desarrollo para el diseño de

aplicaciones web y soporta diferentes enfoques de desarrollo, desde el diseño de sedes y la creación de páginas, al *scripting* y al desarrollo de procedimientos

## Plataformas disponibles

El cliente Lotus Notes V5 está disponible para entornos Windows 95/98 y Windows NT 4.0. Lotus Domino V5 está disponible para las plataformas Windows NT 4.0 (Intel y Alpha), IBM AIX 4.3.1, Sun Solaris (2.6 SPARC e Intel), AS/400 V4R2. Lotus Domino Designer V5 está disponible para Windows 95/98 y NT 4.0.



## Precios

Lotus Notes V5, 9.100 pta para la licencia mensajería y 12.400 pta para la licencia *colaboración*.

Servidor de correo Lotus Domino V5, 115.000 pta.

Servidor para aplicaciones *web* Lotus Domino Application Server V5, 296.900 pta.

Licencia de acceso *cliente* a cualquiera de los servidores Domino (Domino CAL), 6.600 pta.

El entorno de desarrollo Lotus Domino Designer V5 tiene un coste de 75.400 pta.

Juego completo para desarrolladores *web* Lotus Domino Application Studio en inglés, 107.300 pta.

Estos precios no incluyen IVA y están basados en la opción de compra más habitual dentro del programa multilicencia Lotus Passport Advantage. Para otras opciones, consultar [www.lotus.es/passportadvantage](http://www.lotus.es/passportadvantage).

Para más información, contactar con Francisco Soto - Tel. 91 314 63 70 - Fax: 91 314 24 67 - e-mail: [fsoto@aleph.ips.es](mailto:fsoto@aleph.ips.es)

## Nueva batería con aleación de plata

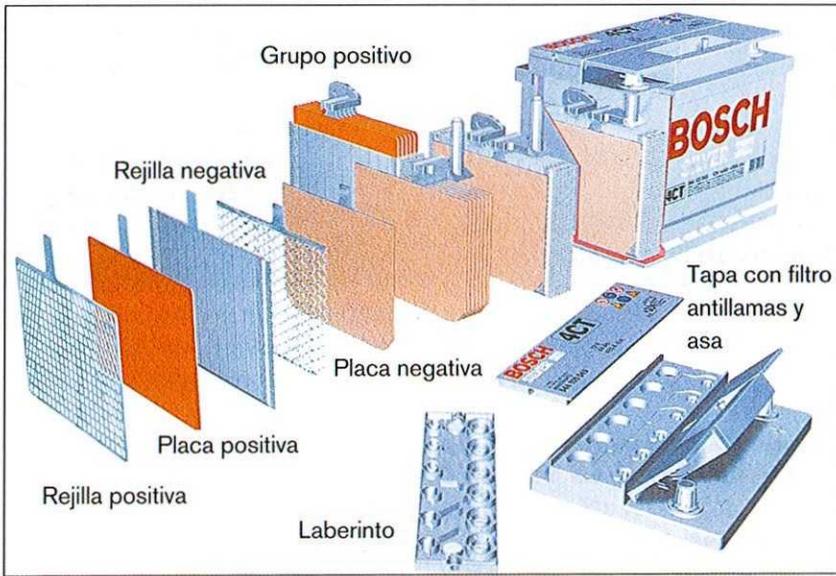
**B**osch presentó, como destacada novedad en Motortec'99, la nueva generación de baterías de arranque para turismos compuesta por seis modelos que cubren el 80% del mercado y caracterizada, básicamente, por la incorporación de una nueva aleación de plata en las rejillas lo que mantiene el gaseo en unos límites muy bajos, reduciendo la corrosión, minimizando la autodescarga y aumentando

de forma considerable su vida. Su sólido y robusto diseño, con placas adicionales reforzadas, garantiza una mayor protección y alta resistencia a las influencias externas. En un ensayo de resistencia llevado a cabo en Las Vegas, la nueva *Bosch-Silver Plus* estuvo funcionando más de 140.000 km, sin parar, durante las 24 horas del día, en un taxi, bajo las condiciones extremas de un clima desértico con las temperaturas más elevadas.

Esta batería es el resultado de una nueva tecnología que suministra una potencia de arranque en frío un 30% superior a la de una batería tradicional, (incluso después de un largo periodo de inactividad), haciendo que su vida útil esté mejorada en más de un 20% en relación con una batería tradicional.

El esmerado diseño de la tapa, en la que se incluyen un laberinto para evitar fugas, filtros contra llama, un original sistema de protección contra retornos y un protector de bornas desmontable, transformable en asa de transporte donde se han integrado las instrucciones de uso, es otro de los aspectos que contribuyen a aumentar la vida útil, incrementando su seguridad de funcionamiento y garantizando alta estabilidad en caso de vuelco del vehículo.

La nueva batería, que, por sus características, está especialmente recomendada para los trayectos cortos que habitualmente se realizan en las grandes zonas urbanas, cumple ampliamente las normas europeas, no necesita mantenimiento y se suministra preparada y lista para ser instalada. **I**



## El OCR de Xerox SCANSOFT, seleccionado por Microsoft

**U**no de los objetivos principales de la estrategia de Microsoft es aportar soluciones tecnológicas que puedan mejorar la productividad de las empresas. A la hora de decidir sobre tecnología de reconocimiento gráfico de caracteres para productos futuros, ha seleccionado el TextBridge de Xerox ScanSoft después de ejecutar una evaluación técnica.

La tecnología de reconocimiento gráfico de caracteres que Microsoft

acaba de autorizar es la empleada actualmente en el citado producto, que permite la conversión de documentos impresos en documentos en formato electrónico sin tener que volverlos a escribir y con una precisión excepcional. Es utilizado habitualmente para convertir documentos impresos en digitales y poderlos ver e imprimir rápidamente para crear de forma automática páginas web, por grupos de ingenieros, empresas financieras y Consultoras para convertir documentos patrimoniales en formato de procesador de texto, hojas de cálculo y aplicaciones de bases de datos.

La tecnología de este producto se usa también en otros de Xerox Scan-

Soft como, por ejemplo, en Pagis Pro 3.0, la suite líder del mercado para escanear y en PaperPort Deluxe, el software líder del mercado en gestión de documentos. Muchos otros productos (como aplicaciones de edición y fax) emplean También la misma tecnología del TextBridge.

Para más información sobre ScanSoft y su gama de productos, visitar <http://www.scansoft.com>.

El PVP especial de lanzamiento orientativo de Xerox TextBridge PRO 9.0 en castellano es de 14.900 pta, IVA incluido.

Para más información: Xerox Imaging Systems Ibérica - Tel. 91 637 25 76 - Fax: 91 710 33 27 **I**



## Mantenimiento facilitado mediante la medida del par de una válvula

**L**a lectura del par de una válvula a lo largo de su carrera permite saber el estado del conjunto de la mecánica que dirige el opérculo, así como el desgaste de los sistemas de estanqueidad. Por esta razón, la empre-

sa francesa L. Bernard trabaja en torno a la identificación del par y ha lanzado la nueva gama ST intelli +.

El par de ajuste y el de maniobra son necesarios para dimensionar la motorización y permitir, hasta ahora, determinar un par por encima del cual se producía la parada para no debilitar la válvula o el operador.

El hecho de seguir la válvula partiendo del par permite organizar un mantenimiento predictivo

mediante la asociación de dos nuevas tecnologías: la generalización de los buses de campo (que permite enlazar sin coste adicional todas las informaciones) y el servomotor eléctrico inteligente.

ST intelli + mide de forma fiable, con una precisión del 5%, el par aplicado a la válvula a lo largo de toda la carrera. La toma de datos se lleva a cabo lo más cerca posible de la válvula por una medida dinamométrica y su relé con el microprocesador utiliza captadores optoelectrónicos.

De esta forma, se controla el par sin depender de los datos eléctricos de alimentación. ■



## El Instituto para la Construcción Tubular

**A** principios de setiembre de 1997, se constituyó el Instituto para la Construcción Tubular (I.C.T.) con el propósito de dar asesoramiento técnico a todos los profesionales que deseen incorporar a sus proyectos las ventajas de los perfiles tubulares y necesiten orientación en sus primeros pasos.

En setiembre de 1999, se incorporó D. José Antonio Chica Páez, Ingeniero Industrial, especializado en estructuras metálicas, ante la necesidad de contar con más y mejores recursos, tanto humanos como tecnológicos, para poder responder a la creciente cantidad de consultas que venían llegando a sus oficinas.

Así, además de contar con la coordinación y la experiencia de un profesional avezado, el Instituto se ha dotado de un conjunto de herramientas de cálculo y diseño entre las

que destacan el programa de cálculo de estructuras Powerframe de excelentes capacidades y adaptable a diferentes códigos (Eurocódigo incluido) y el programa Potfire (en versión beta) para el cálculo de la resistencia al fuego de perfiles tubulares de acero rellenos de hormigón.

Estos recursos, así como otros destinados al fácil intercambio de planos y cálculos con los profesionales, han permitido dar soluciones a problemas sencillos y complejos que se les han presentado a numerosos técnicos en la definición y dimensionamiento de sus estructuras tubulares.

Esta labor tiene un marcado carácter formativo por lo que las respuestas se acompañan de la documentación o referencias bibliográficas que se consideren necesarias para una mejor comprensión de la solución

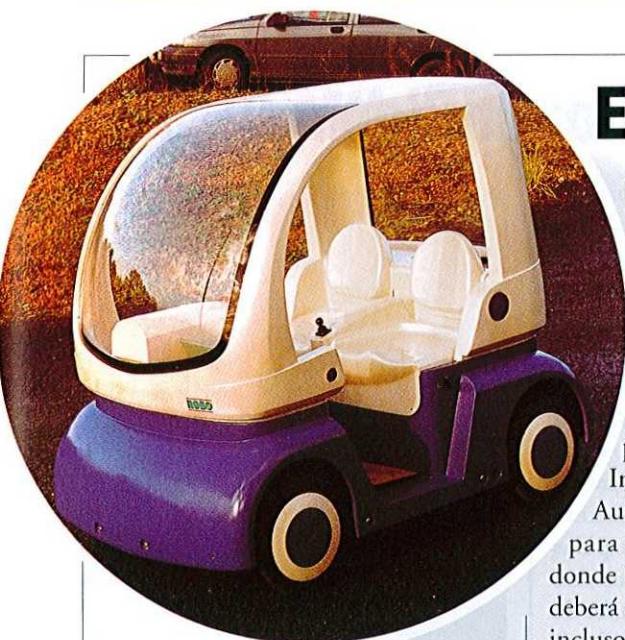
aportada desde I.C.T. y para su posterior utilización en nuevas obras. En el plazo de pocos meses, espera incrementar la calidad de su respuesta mediante el lanzamiento de soluciones estandarizadas para naves industriales y, a medio plazo, suministrando todo este tipo de ayudas al diseño a través de internet.

El Instituto invita a todos los lectores de DYNA que se encuentren con problemáticas similares a que hagan uso de este servicio. ■

Contacto: José Antonio Chica Páez. Instituto para la Construcción Tubular. Parque Tecnológico, Edificio CEIA - 105. - 01510 Miñano Mayor (Alava)

Tel: 945 298112. Fax: 945 298288

Correo electrónico: [consultas@ict.pt-alava.es](mailto:consultas@ict.pt-alava.es)



## El primer vehículo dotado de capacidades robóticas

de forma autónoma. Aún más revolucionario: el CyCab puede conducirse con la voz lo que le hace accesible a todos.

Proyecto desarrollado por el INRIA (Instituto de Investigación en Informática y Automática), ha sido diseñado para atender, en flotillas, zonas donde la circulación de automóviles deberá ser a la larga muy reducida o incluso suprimida: núcleos urbanos, estaciones, aeropuertos, *campus* universitarios, lugares turísticos o incluso Parques de atracciones.

Sus modos de funcionamiento incluyen la conducción manual, el control remoto desde un puesto central; asistido por los automatismos de a bordo tales como un detector de obstáculos; automáticamente por sistemas de guiado instalados en tierra o incluso por GPS.

Estas características dan al *CyCab* las posibilidades, por ejemplo, de regresar en vacío a su zona de aparcamiento o presentarse donde un cliente lo necesite. La opción de

acceso y de pago por tarjeta con chip permite su empleo por gran número de personas.

**Robosoft** busca laboratorios de investigación públicos o privados, interesados en el desarrollo de demostraciones en el campo del transporte automático de personas y objetos, o que deseen disponer de una herramienta flexible para evaluar nuevos algoritmos de conducción asistida o automática que configuren los automóviles del mañana. También tiene interés por desarrollar colaboraciones con:

- Integradores de sistemas robotizados deseados de proponer sistemas completos de transporte automático de personas a partir de *CyCab*.

- Fabricantes (de vehículos eléctricos, por ejemplo) que deseen integrar en sus propios productos las bases tecnológicas de *CyCab* (el chasis modular en material compuesto, la arquitectura informática distribuida...)

Contacto: **Robosoft** - Technopole Izabel - F64210 Bidart - Fax: 33 559 41 53 79

**C**ompletamente eléctrico, discreto y no contaminante, el CyCab (o City Cab) es el vehículo del mañana. Desprovisto de volante y pedales, es controlado gracias a un mando de maneta. Puede alcanzar los 30 km/h con dos personas adultas y sus equipajes con una autonomía de 2 horas. Muy compacto (1,90 x 1,20 m) y ligero (300 kg), está dotado de cuatro ruedas motrices y directrices.

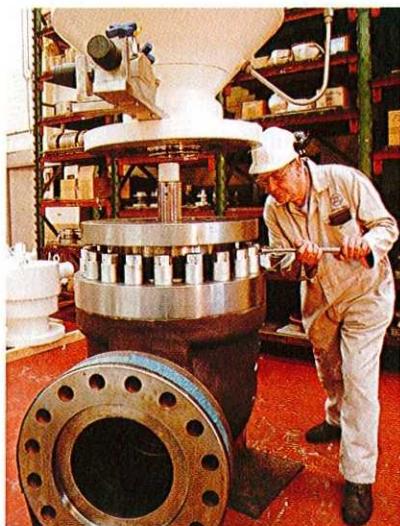
Este vehículo posee también capacidades idénticas a las de los robots móviles y puede ser teledirigido o programado para desplazarse

## Papel vital en las explotaciones petrolíferas

**H**opkinsons es una de las pocas fábricas de válvulas del mundo que posee su propia fundición en la que fabrica aleaciones ferrosas y no ferrosas para cuerpos y asientos de válvulas, característica que le permite el máximo control de calidad desde las primeras fases de la producción. Los tipos principales de aleaciones que fabrica son acero al carbono, aceros hipocoleados, aceros inoxidables (incluso dúplex y superdúplex), aleaciones de níquel y cobalto y varios tipos de bronce. Las coladas se hacen

en dos hornos de inducción de seis toneladas y uno de arco, también de seis toneladas.

La División Valflow ha terminado un pedido de 1,3 millones de libras para el suministro de ocho válvulas esféricas a una plataforma del campo petrolífero ETAP en el Mar del Norte. Perteneciente al grupo británico **Weir**, va a aumentar su producción un 50% en los próximos dos años en respuesta al aumento de la demanda de la industria petrolífera (sobre todo en el Mar del Norte y Oriente Medio). ■



Un mecánico montando un activador submarino Dantorque en una válvula esférica de 12 pulgadas

## Teléfonos móviles que funcionan con energía eólica

**U**na de las grandes empresas de telefonía móvil en el Reino Unido, la **One2One**, va a ser líder mundial en el uso de turbinas eólicas para proporcionar electricidad a sus repetidores instalados en los puntos más alejados del país, protegiendo al mismo tiempo el ambiente.

El primero de estos repetidores está en Cairnsaigh Hill, Escocia. Una turbina de 7,5 m de alto proporciona la electricidad necesaria para su buen funcionamiento. A diferencia de los repetidores convencionales (que requieren en muchos casos el uso de grupos electrógenos por si se producen cortes de corriente, sobre todo en invierno) esta turbina puede funcionar todo el año, con vientos fuertes o suaves ya que un dispositivo especial

de regulación hace que las aspas giren a velocidad constante con independencia de la velocidad del viento.

Las turbinas que se van a instalar han sido desarrolladas por **Proven Wind Turbines** de Kilmarnock y son de tecnología muy avanzada: giran a poca velocidad, por lo que son unas de las más silenciosas y sus palas patentadas de polipropileno alcanzan velocidades hasta de 240 km/h. Se tiene previsto instalarlas en los lugares más remotos de Escocia donde sería muy caro llevar los cables necesarios para alimentar a los repetidores.

La empresa tiene una cobertura del 96% de la población del Reino Unido y del 60% de los cinco continentes, gracias a los contratos firmados con 100 operadores de todo el



mundo para que sus abonados puedan usar en todos los países de la UE, Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Hong Kong, Singapur, Islas Mauricio y Suráfrica. Al 31 de marzo pasado, tenía 2.250.000 abonados, es decir el 15% del mercado británico. ■

## La UFI celebró su 66º Congreso

**E**l 66º Congreso de la UFI (Unión de Ferias Internacionales) se celebró en Bilbao los días 20-22 de octubre. Fundada en 1925, la UFI está formada actualmente por 207 miembros procedentes de 142 ciudades de 67 países.

Su objetivo principal es fomentar el desarrollo del comercio internacional mediante las actividades de sus miembros. También analiza los problemas organizativos experimentados por sus miembros y establece las formas más efectivas para organizar las Ferias de Muestras. Facilita las relaciones bilaterales entre sus miembros y los representa en organizaciones tales como la ONU y UNIDO, en las que actúa como cuerpo consultor.

Al Congreso han asistido 290 delegados de Ferias de Muestras procedentes de 45 países, discutiéndose cuestiones de gran interés para el sector, tales como la búsqueda de fuentes de financiación diferentes a las de la venta de espacio, trabajos en grupo, comunicaciones en el tercer milenio, moralidad y ética en los negocios y organización de la participación colectiva en Ferias.

La Asamblea General fue presidida por el Presidente de la UFI, **Manfred Busche**, y asistieron los vicepresidentes, incluyendo el Director General de la Feria Internacional de Bilbao, **Juan Garaiyurrebaso**, el cual fue elegido vicepresidente en 1998. Se discutieron, entre otros temas, la aprobación de nuevos even-



tos a incluir en el calendario de la UFI: Feria Proma, Subcontratación y Soldadura, organizadas por la Feria Internacional de Bilbao.

Actualmente 557 Ferias han sido aprobadas por la UFI, por lo que utilizan el sello correspondiente. En general, son organizadas por importantes organizadores que saben que el sello UFI es una señal de reconocimiento de que se cumplen las normas de calidad exigidas por visitantes y exhibidores. Más del 80% de las Ferias aprobadas por la UFI son comerciales. ■

## 21 BIEMH (Bilbao 13-18 marzo 2000)

**B** IEMH'2000 lleva, en su vigésimo primera edición, su poder de convocatoria a sus máximas cotas, especialmente en lo relativo a participación empresarial y, más específicamente, en lo que a participación extranjera



se refiere (de un total de más de 1.700 expositores, 1.100 son extranjeros).

Ello es una clara muestra de la gran repercusión que este Salón tiene entre los profesionales de todo el mundo. Entre todos (representantes nacionales y extranjeros) han completado ya el total del espacio reservado

para esta Biental cuyas excelentes perspectivas refuerzan su posición como uno de los Salones más importantes en su Sector.

Esta manifestación Ferial (primera de su carácter en el año) se presenta como el mejor escenario para que empresas y profesionales encuentren respuestas concretas y actualizadas a sus demandas tecnológicas, internacionalización, calidad y especialización son sus denominadores comunes, punto de encuentro obligado en el calendario oficial de Salones del Sector. La cita es importante ya que, tras más de 25 años, se ha consolidado como la vía más directa para la difusión y comercialización de la M-H.

En la BIEMH'2000 se podrán conocer las últimas innovaciones presentadas por empresas provenientes

## BIEMH 2000

de los cinco continentes, entre las que caben destacar por su número: Alemania, Italia, EE.UU., Suiza, Francia, Gran Bretaña, Japón, Suecia y Taiwán, entre muchos otros. Países en pleno desarrollo como Turquía, Singapur, China, Korea, Hong-Kong y los Países del Este también estarán presentes.

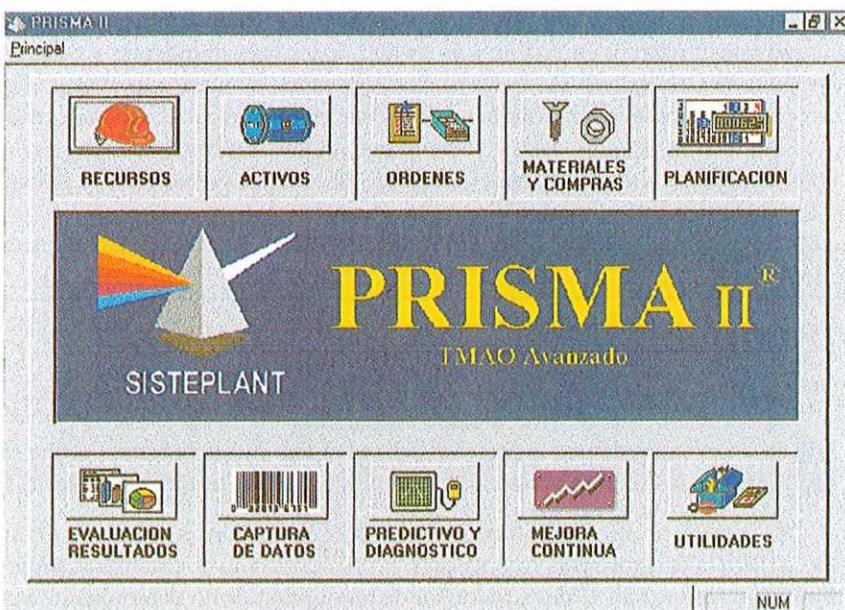
Ya son veintiuna las ediciones celebradas, siempre cumpliendo con su doble función de acercar las más innovadoras propuestas tecnológicas al mundo de la industria y configurar un espacio comercial en torno al cual se articula la oferta de las empresas del Sector. Tras todos estos años, la BIEMH ha demostrado ser un certamen vivo y en constante evolución. **I**

## Nuevo producto para la gestión de Mantenimiento



**L**a Ingeniería Sisteplant ha presentado ante el Club de Usuarios Prisma la nueva versión 4.0 de su producto para la Gestión de Mantenimiento Asistida por Ordenador - GMAO Prisma II®, aplicación líder del mercado español y una de las principales del mundo con más de 400 instalaciones.

Sisteplant explicó las principales novedades que se suministran con esta versión que ya se traduce a cuatro idiomas (tanto para las versiones de Industria, Activos inmobiliarios y Compañías de Mantenimiento) como la integración con diferentes ERP's y con el sistema SFC (*Shop Floor Control*) Captor para la integración directa de incidencias de



máquinas e instalaciones, arquitectura de niveles flexibles, utilización con sistemas portátiles, gestión por Internet y el "curso interactivo de capacitación" en soporte multimedia.

**Sisteplant, S.A.** - Parque Tecnológico, Edf. 105 - 48170 Zamudio (Vizcaya) - Tel. 94 452 06 11 - Fax: 94 452 12 66 - E-mail: [mantenimiento@sisteplant.com](mailto:mantenimiento@sisteplant.com) **I**